

Broj: 02-12/15
Datum: 26. 2. 25 god.

UNIVERZITET U SARAJEVU-FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ROMANISTIKU
Sarajevo, 25. 2. 2025. godine

Vijeće Fakulteta
26. 2. 2025 / [signature]

VIJEĆU FAKULTETA

PREDMET: *Silabusi za ljetni semestar studijske 2024/2025. godine*

Poštovani,

S obzirom da su doc. dr. Bisera Cero i doc. dr. Seada Brkan napredovale u nastavnička zvanja, u prilogu dostavljamo silabuse za predmete za koje su kolegice odgovorne nastavnice, kako slijedi:

- doc. dr. Bisera Cero – Vještine usmene i pismene komunikacije II, Vještine usmene i pismene komunikacije IV, Književnost za mlade u nastavi jezika II, Teorija i praksa prevođenja II;
- doc. dr. Seada Brkan – Osnove latinskog jezika II, Latinski jezik IV, Rimska književnost II, Metodika nastave latinskog jezika i hospitacije II, Primjena suvremene lingvistike na antičkom tekstu II.

Molimo da se silabusi učine dostupnim na web stranici Fakulteta.

S poštovanjem,

Rukovodilac podorganizacione jedinice

Nermina Čengić

Prof. dr. Nermina Čengić

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Romanistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Književnost za mlade u nastavi jezika II				
Šifra/kod	FIL ROM 344	Status (obavezni ili izborni)	obavezan	ECTS	2 ECTS Jednopredmetni i dvopredmetni francuski i italijanski 1 ECTS dvopredmetni francuski + drugi studij
Ciklus studija	prvi	Semestar	VI	Ak. godina	2022/2023 2023/2024 2024/2025
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen predmet <i>Književnost za mlade u nastavi jezika I</i>				
Jezik izvođenja nastave	francuski i b/h/s				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Bisera Cero			
	Kontakt podaci	Kabinet: 216 E-mail: bisera.cero@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-197	Termin konsultacija	Prema rasporedu konsultacija	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 1 sat; vježbe: 1 sat				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Predstavljanje književnosti za mlade i načina na koji se može iskoristiti u nastavi jezika, kroz originalni tekst ili njegov prevod. Rad na književnom tekstu prilagođenom mladom čitatelju. Poređenje prevoda tematskih cjelina poput ekologije i tabu tema, s osvrtom na usvajanje novog vokabulara. Stalni rad na kontinuiranom obogaćivanju francuskog jezika. Prepoznavanje i pravilno korištenje složenih rečenica i kompleksnijih struktura, u svrhu izražavanja vlastitog mišljenja. Sučeljavanje različitih tački gledišta i iznošenje argumenata pri odbrani svojih stavova. Razvijanje interkulturalne kompetencije i tolerancije.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Glavni ciljevi ovog predmeta su: <ul style="list-style-type: none"> - kreiranje nastavnih jedinica pomoću književnosti za mlade - usvajanje sintaksičkih konstrukcija kroz prevođenje i komparaciju između dva jezika - izražavanje mišljenja i prosuđivanja kao i iznošenja argumenata pri 				

	<p>odbrani svojih stavova</p> <ul style="list-style-type: none"> - dostizanje jezičkog nivoa B2.2 po <i>Zajedničkom referentnom okviru za jezike</i> - razvijanje interkulturalne kompetencije i tolerancije
Ishodi učenja	<p>Studenti će nakon položenog predmeta moći:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Produbiti i proširiti znanje, stečeno iz predmeta <i>Književnosti za mlade u nastavi jezika I</i> 2. Naučiti kako koristiti književnost za mlade (gorući problemi i tabu teme) u izvođenju nastave i kreiranju nastavnih cjelina i jedinica 3. Pravilno se izražavati uz pomoć kompleksnijih konstrukcija rečenica, izraziti svoje mišljenje i uporediti različite tačke gledišta. (Nivo B2) 4. Unaprijediti interkulturalno obrazovanje i razvijati toleranciju prema drugačijem načinu života među mladima u drugim zemljama.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Upoznavanje s drugom kulturom kroz čitanje originalnog djela i/ili njegovog prevoda
2.	
3.	Uloga književnosti za mlade u odgojno-obrazovnom procesu Razbijanje tabu tema
4.	
5.	Književnost za mlade kao sredstvo protiv predrasuda, stereotipa i diskriminacije Razvoj interkulturalne kompetencije i tolerancije prema drugom i drugačijem
6.	
7.	Ekologija kao gorući problem u književnosti za mlade
8.	
9.	Ekološko obrazovanje u svrhu ekološkog osvještavanja
10.	
11.	Ekologija u nastavi (Ilustracije i animirani film)
12.	
13.	Kreiranje nastavne jedinice na odabranu temu iz književnosti za mlade
14.	
15.	Polusemestralna provjera znanja studenata
16.	
17.	Složene rečenice u književnosti za mlade
18.	
19.	Uzročne rečenice
20.	
21.	Posljedične rečenice
22.	
23.	Namjenske rečenice
24.	

13.	Dopusne rečenice
14.	Pogodbene rečenice
15.	Ponavljjanje gradiva
	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni i/ili komunikativni pristup kroz aktivno učešće studenata, rad u paru i grupama. Samostalni rad u vidu prezentacija.																								
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusestrialni ispit (prezentacija)</td> <td>50</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni pismeni ispit (prevod)</td> <td>50</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Usmeni ispit</td> <td>/</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Prisustvo na nastavi</td> <td>/</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: provjera znanja iz predmeta Književnost za mlade u nastavi jezika II vrši se putem parcijalnog testa u osmoj sedmici semestra i junsko/julskog ispitnog roka. U ispitnom roku studenti rade završni ispit (drugi dio gradiva) ili integralni ispit, ukoliko nisu pristupili parcijalnim ispitima ili ih nisu zadovoljili. Nakon položenog pismenog dijela ispita studenti mogu polagati usmeni ispit.</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit (prezentacija)	50	30%	2.	Završni pismeni ispit (prevod)	50	30%	3.	Usmeni ispit	/	30%	4.	Prisustvo na nastavi	/	10%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																						
1.	Polusestrialni ispit (prezentacija)	50	30%																						
2.	Završni pismeni ispit (prevod)	50	30%																						
3.	Usmeni ispit	/	30%																						
4.	Prisustvo na nastavi	/	10%																						
Ukupno: 100 bodova			100%																						
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																								

<p>Literatura</p>	<p><i>Obavezna:</i> Romain Gary, (2017) Editions Belin/Humensis-Editions Gallimard <i>La vie devant soi</i> Tom et Nathan Lévêque, (2020) <i>EN QUETE D'UN GRAND PEUT-ETRE, Guide de littérature ado</i>, Editions du Grand Peut-Etre, Belgique, Graphius, (odabrani dijelovi) Noëlle Sorin (2006) <i>Imaginaires métissés en littérature pour la jeunesse</i>, – Presses de l'Université du Québec (odabrani dijelovi) Danièle Manesse, « Interroger la langue et la littérature par la traduction(universi é) », <i>Le français aujourd'hui</i> 2003/3 (n 142), p. 87-95. DOI 10.3917/lfa.142.0087 Bisera Cero (2021) "La traduction d'un discours écologique dans l'édition jeunesse : analyse contrastive entre le français et le croate" dans <i>Atelier de traduction</i> 35/36, https://atelierdetraduction.usv.ro/numero-35-36/</p>
<p>Napomene</p>	<p><i>Dodatna:</i> Jean Giono, <i>L'homme qui plantait des arbres</i> https://www.youtube.com/watch?v=n5RmEWp-Lsk&t=407s Beaumont, Emilie ; Emmanuelle Paroissien (2009) : <i>L'Écologie Pourquoi Comment, (Pour répondre aux questions des enfants)</i>, Fleurus Éditions, Paris</p>

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET



SYLLABUS

Odsjek	Romanistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Teorija i praksa prevođenja II				
Šifra/kod	FIL ROM 417	Status (obavezni ili izborni)	obavezan	ECTS	Jednopedmetni:3 Dvopedmetni: 2
Ciklus studija	II	Semestar	ljetnji	Ak. godina	2024/25
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	b/h/s – francuski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc.dr Bisera Cero			
	Kontakt podaci	Kabinet: 216 E-mail: bisera.cero@gmail.com Telefon: 033 253 197	Termin konsultacija	Prema rasporedu konsultacija	
Sedmični broj kontakt sati	Predavanja : 1 Seminar : 1 Vježbe: 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Prevođenje i kultura. Književni prevod. Prevođenje književnosti za djecu i mlade. <i>Cultural turn</i> u prevođenju. Prevođenje kulturema (realija). Potpuna i djelimična ekvivalencija u prevođenju. Nepostojanje ekvivalencije. Prevođenje frazema, metafora i poslovice. Prevodilačke strategije u prevođenju: prenos i prilagođeni prenos, doslovni prevod, transpozicija i modifikacija, neutralizacija, amplifikacija i obogaćivanje, izostavljanje, stilističke i leksičke izmjene, slobodni prevod, ekvivalencija i adaptacija (podomaćivanje bezekvivalentne leksike). Napomena prevoditelja i fusnote.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj je da se student na vježbama prevođenja književnih tekstova upozna sa prevodilačkim strategijama, i da shvati proces prevođenja, čiji je krajnji cilj postizanje ekvivalentnosti između izvornog i ciljnog teksta.				
Ishodi učenja	Razumjeti prevođenje kao čin komunikacije među različitim kulturama. Primjena stečenog teoretskog znanja u procesu pismenog i usmenog prevođenja.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Prevođenje i kultura
2.	Književni prevod
3.	Prevođenje književnosti za djecu i mlade
4.	<i>Cultural turn</i> u prevođenju
5.	Prevođenje kulturema (realija)
6.	Potpuna i djelimična ekvivalencija u prevođenju. Nepostojanje ekvivalencije.
7.	Prevođenje frazema, metafora i poslovice Prevođenje frazema, metafora i poslovice
8.	I polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Prevodilačke strategije u prevođenju Prenos i prilagođeni prenos Napomena prevoditelja i fusnote
10.	Transpozicija i modifikacija, neutralizacija, amplifikacija i obogaćivanje, izostavljanje
11.	Doslovni prevod Slobodni prevod
12.	Stilističke i leksičke izmjene
13.	Ekvivalencija
14.	Podomaćivanje bezekvivalentne leksike (adaptacija)
15.	II polusemestralna provjera znanja
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Metoda usmenog izlaganja, interaktivni pristup, samostalni rad, rad u grupi, konstruktivistički pristup																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="517 488 1501 974"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Prvi polusemestralni ispit (prevod frazema s francuskog jezika)</td> <td>/</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Drugi polusemestralni ispit (prevod književnog teksta s francuskog jezika)</td> <td>/</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>/</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Usmeni ispit</td> <td>/</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Prisustvo na nastavi i samostalni rad na prevodu tekstova tokom semestra</td> <td>/</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: _____ bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • obavezno prisustvo uz maksimalno tri odsustva po semestru • aktivno učešće u nastavnom procesu i priprema zadaće (interaktivna nastava između predavača i studenata kojom se usvajaju nove vještine i kompetencije, te produbljuju prethodna znanja) - evaluacija i praćenje rada studenta tokom semestra • I parcijalna provjera znanja polovinom semestra • II parcijalna provjera znanja u posljednjoj sedmici drugog semestra • izrada seminarskog rada • završna provjera znanja na koju izlaze studenti koji nisu položili parcijalne provjere znanja • usmeni ispit <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prvi polusemestralni ispit (prevod frazema s francuskog jezika)	/	20%	2.	Drugi polusemestralni ispit (prevod književnog teksta s francuskog jezika)	/	20%	3.	Seminarski rad	/	20%	4.	Usmeni ispit	/	20%	5.	Prisustvo na nastavi i samostalni rad na prevodu tekstova tokom semestra	/	20%	Ukupno: _____ bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Prvi polusemestralni ispit (prevod frazema s francuskog jezika)	/	20%																										
2.	Drugi polusemestralni ispit (prevod književnog teksta s francuskog jezika)	/	20%																										
3.	Seminarski rad	/	20%																										
4.	Usmeni ispit	/	20%																										
5.	Prisustvo na nastavi i samostalni rad na prevodu tekstova tokom semestra	/	20%																										
Ukupno: _____ bodova			100%																										
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												

Literatura	<p>Lederer, Marianne (1994) <i>La traduction aujourd'hui</i>, Paris, Hachette.</p> <p>Pavlović, Nataša (2015) <i>Uvod u teorije prevođenja</i>, Zagreb, Leykam. (odabrani dijelovi)</p> <p>Vinay, Jean-Paul –Darbelnet, Jean (1977) <i>Stylistique comparée du français et de l'anglais</i>, Paris, Didier. (odabrani dijelovi)</p> <p>Hurtado Albir, Amparo (1990) <i>La notion de fidélité en traduction</i>, Paris, Didier Erudition. (odabrani dijelovi)</p> <p>Cordonnier, Jean-Louis (1995) <i>Traduction et culture</i>, Paris, Didier. (odabrani dijelovi)</p> <p>Aixelá, Javier Franco (1996) « Culture-specific items in translation» in Román Alvarez, M. Carmen África Vidal (dir.) <i>Translation, power, subversion</i>, Clevedon, Multilingual Matters, str. 52-78</p> <p>Veselica Majhut, Snježana, (2019) « Postupci u prevođenju kulturno specifičnih leksičkih jedinica u Twainovu Kraljeviću i prosjaku » u Narančić Kovač, Smiljana, Ivana, Milković, <i>Prijevodni dječje književnosti</i>, Zagreb, Sveučilište u Zagrebu, Učiteljski fakultet, str. 343-369</p> <p><i>Méta</i>, 48(1-2) (odabrani članci)</p> <p>Dopunska:</p> <p>Ladmiral, Jean-René (1994) <i>Théorèmes pour la traduction</i>, Paris, Gallimard.</p> <p>Newmark, Peter (1988) <i>A Textbook of Translation</i>, New York, Prentice Hall.</p> <p>Nières-Chevrel, Isabelle (1994) « L'adaptation dans les livres pour la jeunesse » u <i>Le français d'aujourd'hui</i>, vol. 68, str. 80-85.</p>
Napomene	Na ispitu je dozvoljeno koristiti rječnik



UNIVERZITET U SARAJEVU

FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Romanistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Vještine usmene i pismene komunikacije IV				
Šifra/kod	FIL ROM 244	Status	obavezan	ECTS	3 ECTS
Ciklus studija	prvi	semestar	četvrti	Ak. godina	2024/2025
Preduslov za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz <i>Vještina usmene i pismene komunikacije III</i>				
Jezik izvođenja nastave	francuski				
Nastavnik	Ime i prezime	doc. dr. Bisera Cero			
	Kontakt podaci	Kabinet: 216 bisera.cero@ff.unsa.ba	Termin konsultacija	Prema rasporedu konsultacija	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 1 sat; vježbe: 1 sat				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Muzika i film. Uloga muzičkih i filmskih festivala u Francuskoj i BiH. Predstaviti nekog režisera/režiserku i film, te frankofone festivale. Javni nastupi, spektakli, biografije poznatih ličnosti. Urbane kulturne manifestacije u Francuskoj. Govoriti o svojim slobodnim aktivnostima i društvenom životu. Turizam i putovanja. Izabrati turističku ponudu, rezervisati i raspitati se o načinu prevoza. Osmisliti putovanje u koje će biti uključen neki frankofoni festival. Zamisliti budućnost. Izraziti želju, nadu i sugestiju. Govoriti o humanitarnom radu, asocijacijama i vlastitom angažmanu. Hipotetičke rečenice. Knjige i čitalački ukusi. Francuski klasici i pisci.</p> <p>Izraziti svoje mišljenje i (ne)slaganje. Uzročno-posljedične rečenice. Izraziti cilj i osmisliti projekat. Definirati inicijativu: djelovanje, ciljevi i sredstva. Zamisliti drugačiju prošlost. Pričati neki događaj ili podvig, nepravni govor u prošlosti. Hipotetičke rečenice u prošlosti. Izraziti žaljenje. Osmisliti biografiju i priču za neku posebnu ličnost. Upoznati se s nekim slikovitim izrazima u francuskom jeziku kao i njihovo preneseno značenje i uporediti ih sa ekvivalentima na maternjem jeziku. Značaj ekologije i borbe za okoliš u Francuskoj. Opravdati svoje stanovište i izbore, upozoriti i pozvati na djelovanje. Izraziti neslaganje i prigovoriti. Korištenje indikativa/subjunctiva pri izražavanju vlastitog mišljenja, stanovišta, sumnje i volje. Prepoznati gorući problem. Osmisliti slogan i poster koji poziva na akciju.</p>				
Cilj kolegija/	Glavni cilj ovog predmeta je dostizanje jezičkog nivoa B1.2 po <i>Zajedničkom</i>				

nastavnog predmeta	<i>europskom referentnom okviru za jezike</i>
Ishodi učenja	<p>Studenti će nakon položenog predmeta moći:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. razumjeti fraze i najčešće korištene riječi iz područja neposrednog ličnog interesa (npr. obrazovanje, kultura, turizam, umjetnost i sl.), 2. shvatiti osnovno značenje jasnih poruka, 3. čitati duže tekstove sa standardnim frazama, 4. pronaći određenu, predvidivu informaciju u jednostavnim, svakodnevnim pisanim materijalima, 5. komunicirati u uobičajenim situacijama koje zahtijevaju jednostavnu i neposrednu razmjenu informacija o poznatim temama i aktivnostima, 6. učestvovati u kraćim razgovorima, 7. koristiti niz fraza i rečenica da bi jednostavnim jezikom opisali svoju porodicu i druge ljude, svoje životne uslove, obrazovanje i sl, 8. pisati kraće i jednostavne bilješke i pisma (npr. sažetak knjige, pismo prijatelju, opis nekog događaja iz prošlosti i sl.).

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
1.	La musique et le film Présenter un réalisateur ou un film
2.	Parler de ses loisirs et des activités
3.	Tourisme et voyages Faire une réservation, (s')informer sur un itinéraire
4.	Envisager l'avenir (conditionnel) Exprimer des souhaits/ des espoirs /des vœux/ des suggestions
5.	Parler de ses centres d'intérêt et de ses engagements (but) Présenter un projet
6.	Présenter/résumer un livre Exprimer la cause et la conséquence
7.	Exprimer son avis, son accord et son désaccord Les phrases hypothétiques (portrait chinois)
8.	Les exposés écrits et oraux des étudiants (présenter un livre)
9.	Evoquer un changement de vie Comprendre une biographie des personnes connues
10.	Le discours rapporté Rapporter un événement ou un exploit dans le passé
11.	Imaginer un passé différent (plus-que-parfait) Exprimer un regret

12.	Comprendre un manifeste, inciter à agir (écologie) Prendre position, exprimer une opinion : certitude, doute, volonté, constat (indicatif/subjonctif)
13.	Comprendre l'historique d'un événement Les expressions imagées Les livres fondateurs en France
14.	Comprendre/donner des arguments Exprimer son indignation et faire un reproche
15.	Compréhension orale et expression écrite
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni rad, interaktivni i multimodalni pristup, metoda posmatranja i tišine, komunikativni pristup, <i>approche actionnelle</i> , vježbe ponavljanja, <i>online</i> vježbe, restrukturiranje teksta na času te njegovo kognitivno i globalno razumijevanje.																								
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit (prezentacija : sažetak knjige i izlaganje)</td> <td>/</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni pismeni ispit usmeno razumijevanje (slušanje) i pismeno izražavanje</td> <td>/</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Usmeni ispit</td> <td>/</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Prisustvo na nastavi i aktivnost</td> <td>/</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ol style="list-style-type: none"> pismeni sažetak knjige i izlaganje na času, usmeno razumijevanje i pismeno izražavanje na osnovu odslušanog audiozapisa, usmeni ispit u obliku razgovora i interakcije na osnovu tematskih jedinica koje su obrađene na nastavi. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit (prezentacija : sažetak knjige i izlaganje)	/	30%	2.	Završni pismeni ispit usmeno razumijevanje (slušanje) i pismeno izražavanje	/	30%	3.	Usmeni ispit	/	30%	4.	Prisustvo na nastavi i aktivnost	/	10%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																						
1.	Polusemestralni ispit (prezentacija : sažetak knjige i izlaganje)	/	30%																						
2.	Završni pismeni ispit usmeno razumijevanje (slušanje) i pismeno izražavanje	/	30%																						
3.	Usmeni ispit	/	30%																						
4.	Prisustvo na nastavi i aktivnost	/	10%																						
Ukupno: 100 bodova			100%																						
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja,																								

	<p>vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p>Obavezna:</p> <p><i>Alter ego+ A2</i>, Berthet A., Daill E., Hugot C., Kizirian V. M., Waendendries M., Hachette FLE, 2012.</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>http://www.tv5monde.com/</p> <p>Ostala dodatna literatura i izvori će biti podijeljena studentima na početku semestra.</p>
Napomene	<p>Nastava se izvodi na francuskom jeziku kao i polusemetralne provjere i završni ispiti. Francuski je ujedno i jedini dozvoljeni radni jezik na predmetu.</p>

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Romanistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Vještine usmene i pismene komunikacije II				
Šifra/kod	FIL ROM 142	Status (obavezni ili izborni)	obavezan	ECTS	3 ects (FR); 2 ects (FR+IT) i (FR+drugi studij)
Ciklus studija	prvi	Semestar	II semestar	Ak. godina	2022/2023 2023/2024 2024/2025
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	-Vještine usmene i pismene komunikacije I				
Jezik izvođenja nastave	nastava se izvodi isključivo na francuskom jeziku				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Bisera Cero			
	Kontakt podaci	Kabinet: 216 E-mail: bisera.cero@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-197	Termin konsultacija	Prema rasporedu konsultacija	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 1 sat; vježbe: 1 sat				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Izraziti prošle događaje. Opisati svoj/nečiji fizički izgled. Izraziti osjećaje i utiske. Govoriti o godišnjim dobima, klimi i meteorološkim prilikama. Govoriti o slobodnim i kulturnim aktivnostima. Napisati kratko pismo o putovanju. Korištenje futura. Zamjenica <i>on</i> . Govoriti o hrani, prehrambenim navikama i okusima. Partitivni, određeni i neodređeni član, negacija. Opisati odjevne predmete. Obaviti kupovinu. Platiti. Izraziti (određenu) količinu i restrikciju. Zamjenica <i>en</i> . Naručiti jelo. Iskazati svoje (ne)zadovoljstvo u restoranu. Izraziti prošle događaje u imperfektu. Uporediti prošlu i sadašnju situaciju. Komparacija. Opisati svoje/nečije mjesto stanovanja. Prostorije i namještaj. Shvatiti i izraziti pravila. Zabrane i savjeti.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Dostizanje jezičkog nivoa A2 po <i>Zajedničkom referentnom okviru za jezike</i>				
Ishodi učenja	Na kraju semestra studenti trebaju znati: 1. Razumjeti izolirane rečenice i često rabljene riječi iz područja od neposrednog osobnog interesa (npr. jednostavne podatke o sebi i obitelji, informacije vezane za kupovinu, neposrednu okolinu, posao). 2. Komunicirati u jednostavnim i uobičajenim situacijama koje zahtijevaju jednostavnu i neposrednu razmjenu informacija o poznatim temama i				

aktivnostima.

3. Jednostavno opisati aspekte svoga obrazovanja, neposrednu okolinu te sadržaje iz područja zadovoljavanja neposrednih potreba.

4. Napisati jednostavan tekst (npr. pismo) u prošlom vremenu, odgovoriti na pozivnicu, itd.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	S'exprimer au passé composé
2.	Décrire physiquement une personne
3.	Exprimer des sensations/perceptions et des sentiments Parler des saisons et du climat - parler du temps qu'il fait et de la météo - situer un événement dans l'année (saison, mois, date)
4.	Parler de ses loisirs et des activités culturelles - écrire une lettre de vacances - le futur simple, le pronom <i>on</i>
5.	Parler de ses goûts et de sa consommation alimentaire - comprendre/rédiger un menu
6.	Parler de la nourriture et de ses goûts - les articles partitifs, définis et indéfinis, la négation <i>pas de</i>
7.	Décrire une tenue vestimentaire - les vêtements et les accessoires (les couleurs)
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Faire des achats dans un magasin - les expressions : vente/achat/paiement
10.	Faire une liste de courses - exprimer des quantités précises - le pronom <i>en</i>
11.	Caractériser un restaurant - commander, exprimer sa satisfaction ou son mécontentement au restaurant - la négation, la restriction, les expressions de quantité
12.	Evoquer des souvenirs - l'imparfait pour évoquer des souvenirs - l'opposition passé composé/imparfait

13.	Comparer une situation ancienne et actuelle - les expressions de comparaison - la vie en ville/à la campagne : avantages et inconvénients
14.	Comprendre la description d'un habitat - les pièces dans la maison et les meubles
15.	Révision
	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Komunikativni pristup i <i>approche actionnelle</i>																								
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Parcijalni test (A2.1.)</td> <td>50</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni pismeni ispit (A2.2)</td> <td>50</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Usmeni ispit (A2)</td> <td>/</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Prisustvo na nastavi</td> <td>/</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: provjera znanja iz predmeta <i>Vještine usmene i pismene komunikacije II</i> vrši se putem parcijalnog testa u osmoj sedmici semestra i junsko/julskog ispitnog roka. U ispitnom roku studenti rade završni ispit (drugi dio gradiva) ili integralni ispit, ukoliko nisu pristupili parcijalnim ispitima ili ih nisu zadovoljili. Nakon položenog pismenog dijela ispita studenti mogu polagati usmeni ispit.</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Parcijalni test (A2.1.)	50	30%	2.	Završni pismeni ispit (A2.2)	50	30%	3.	Usmeni ispit (A2)	/	30%	4.	Prisustvo na nastavi	/	10%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																						
1.	Parcijalni test (A2.1.)	50	30%																						
2.	Završni pismeni ispit (A2.2)	50	30%																						
3.	Usmeni ispit (A2)	/	30%																						
4.	Prisustvo na nastavi	/	10%																						
Ukupno: 100 bodova			100%																						
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																								

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p><i>Alter ego</i>+A1, Berthet A., Daill E., Hugot C., Kizirian V. M., Waendendries M., Hachette FLE, 2012.</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>Radna sveska <i>Alter ego A1</i>, Hachette FLE</p> <p>Radna sveska <i>Le français avec des jeux et des activités</i>, Nathan</p>
Napomene	Nastava se izvodi na francuskom jeziku kao i polusemetralne provjere i završni ispiti.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ROMANISTIKA				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	<i>Osnove latinskog jezika II</i> (zajednički predmet)				
Šifra/kod	FIL LAT 101	Status (obavezni ili izborni)	obvezan, a za neke izborni	ECTS	2
Ciklus studija	I	Semestar	2.	Ak. godina	2024./2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Za polaganje ovog predmeta potrebno je imati položen predmet <i>Osnove latinskog jezika I.</i>				
Jezik izvođenja nastave	Hrvatski, bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Seada Brkan			
	Kontakt podaci	Kabinet: 210 E-mail: drago.zuparic@ff.unsa.ba Telefon: 253-199	Termin konzultacija	bit će objavljeno na oglasnoj ploči i web portalu	
Suradnik	Ime i prezime	Prof. dr. Drago Župarić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 210 E-mail: seada.brkan@ff.unsa.ba Telefon: 253-199	Termin konzultacija	bit će objavljeno na oglasnoj ploči i web portalu	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1;		seminar 0;	vježbe 1	
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Predmet obuhvaća osnove latinskog jezika: čitanje, pisanje, morfologija: <i>nomen, verbum</i>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Poznavanje latinske morfologije imena i jednostavnih glagolskih oblika; latinski izgovor pravilno korištenje rječnika i gramatike.				
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none">- Prepoznati, u tekstu označiti i imenovati imenske, zamjeničke i jednostavne glagolske oblike;- Razlikovati morfološke kategorije imena, zamjenica, glagola;- Prevesti jednostavne rečenice;- Pokazati postupak prevođenja latinske rečenice;- Integrirati povijesni i civilizacijski kontekst.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	UVOD: Ponavljanje deklinacija; VJEŽBE: <i>Elementa Latina</i>
2.	KOMPARACIJA PRIDJEVA VJEŽBE: <i>Elementa Latina</i>
3.	Tvorba i komparacija priloga VJEŽBE: <i>Elementa Latina</i>
4.	Osobne zamjenice. Osobna povratna zamjenica VJEŽBE: <i>Elementa Latina</i>
5.	Posvojne zamjenice. Posvojna povratna zamjenica VJEŽBE: <i>Elementa Latina</i>
6.	Pokazne zamjenice: <i>hic, iste, ille, ipse</i> VJEŽBE: <i>Elementa Latina</i>
7.	Pokazne zamjenice: <i>is</i> i <i>idem</i> VJEŽBE: <i>Elementa Latina</i> .
8.	PISMENA PROVJERA ZNANJA
9.	Odnosne i upitne zamjenice; zamjenički pridjevi VJEŽBE: <i>Elementa Latina</i>
10.	Brojevi VJEŽBE: <i>Elementa Latina</i>
11.	Indikativ imperfekta aktivnog <i>I.- IV.</i> konjugacije; prezent i imperfekt glagola <i>III.</i> konjugacije na <i>-io</i> VJEŽBE: <i>Elementa Latina</i>
12.	Futur I. aktivni VJEŽBE: <i>Elementa Latina</i>
13.	Indikativ perfekta aktivnog VJEŽBE: <i>Elementa Latina</i>
14.	Indikativ pluskvamperfekta i futur II. aktivni VJEŽBE: <i>Elementa Latina</i>
15.	PISMENA PROVJERA ZNANJA
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja, prezentacije, rad na tekstu.																								
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="475 450 1391 703"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Nazočnost na nastavi, aktivnost na vježbama</td> <td></td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Prva pismena provjera znanja</td> <td></td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Druga pismena provjera znanja</td> <td></td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit (usmeni)</td> <td></td> <td>50%</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pohadanjem nastave • Pripremom za vježbe • Polaganjem pismenih provjera znanja gramatike i vokabulara • Polaganjem završnog ispita <p>NAPOMENA: Uvjet za pristupanje ispitu su uredno izvršene obaveze tijekom semestra (položene pismene provjere s min 55% bodova; prisustvo i aktivnost na nastavi min 75%,). Izvanredni studenti obvezni su pristupiti pismenim provjerama znanja i nazočiti konzultacijama radnim subotama predviđenim za njih.</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Nazočnost na nastavi, aktivnost na vježbama		10%	2.	Prva pismena provjera znanja		20%	3.	Druga pismena provjera znanja		20%	3.	Završni ispit (usmeni)		50%	Ukupno: bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																						
1.	Nazočnost na nastavi, aktivnost na vježbama		10%																						
2.	Prva pismena provjera znanja		20%																						
3.	Druga pismena provjera znanja		20%																						
3.	Završni ispit (usmeni)		50%																						
Ukupno: bodova			100%																						
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																								
Literatura	<p>Obavezna</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gortan, O., Gorski, P., Pauš, P., <i>Elementa Latina</i>, ŠK, Zagreb (bilo koje izdanje); - Oerberg, H. H., <i>Lingua Latina per se illustrata</i> (pars prima): <i>Familia Romana</i>, Grenaa (repr. 2003.); <p>Dodatna</p> <ul style="list-style-type: none"> - gramatika bosanskog, hrvatskog ili srpskog jezika - Tekstovi podijeljeni za vrijeme nastave. 																								
Napomene	Na završnom ispitu vrednuje se poznavanje gramatike na zadanim sintagmama ili jednostavnim rečenicama / tekstovima koje student gramatički analizira i prevodi.																								

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS



Odsjek	ROMANISTIKA				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	<i>Latinski jezik IV</i>				
Šifra/kod	FIL LAT 292	Status (obavezni ili izborni)	obavezan	ECTS	4
Ciklus studija	I.	Semestar	4.	Ak. godina	2024./2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Za polaganje ispita potrebno je imati položen predmet: <i>Latinski jezik III</i> .				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Seada Brkan			
	Kontakt podaci	Kabinet: 210 E-mail: drago.zuparic@ff.unsa.ba Telefon: 253-199	Termin konzultacija	bit će objavljeno na oglasnoj ploči i web portalu	
Saradnik	Ime i prezime	Doc. dr. Seada Brkan			
	Kontakt podaci	Kabinet: 210 E-mail: seada.brkan@ff.unsa.ba Telefon: 253-199	Termin konzultacija	bit će objavljeno na oglasnoj ploči i web portalu	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 0; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Vremena i načini. SLOŽENA REČENICA: upitne rečenice, zahtjevne rečenice, izjavne rečenice Upravni neupravni govor; Red riječi u rečenici i red rečenica. Teorijsko tumačenje latinske sintakse kombinira se s interaktivnim radom utemeljenom na analizi odabranih tekstova latinskih pisaca: (Tibul, Propercije, Ovidije, Vergilije). Praktičan dio kolegija realizira se uključivanjem studenata u rad na tekstu, čime se osposobljavaju za prepoznavanje i analizu svih sintaktičkih odnosa unuta latinskog jezika.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Samostalnije čitanje i razumijevanje latinskog teksta; povećanje iskustva u pravilnoj upotrebi latinskog; samostalno analiziranje i interpretiranje sintaktičke pojave i problema vezanog u latinske zavisne rečenice.				
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> - analizirati i interpretirati sintaktičke pojave i probleme u latinskoj rečenici; - grafički prikazati i gramatički analizirati latinsku rečenicu prateći zavisnost oblikâ; - prepoznati i opisati specifične kontekstualne, sadržajne i jezične osobine zadanih tekstova; - primijeniti pravila latinske sintakse; - primijeniti stečena znanja i iskustva u pravilnoj upotrebi latinskog jezika; - primijeniti zakonitosti latinske sintakse i usporediti sintaktičke pojave s istovrsnim fenomenima u materinjem i drugim indoeuropskim jezicima; - razumjeti i prevesti latinski tekst; - razviti aktivni i pasivni latinski vokabular i reproducirati stečene jezične vještine; - samostalno gramatički analizirati, razumjeti i prevesti latinske tekstove na materinji jezik kao i rečenice i sintagme s materinjeg jezika na latinski; - valorizirati onda djela koja se čitaju na vježbama; - primijeniti povijesni i civilizacijski kontekst. 				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	SLOŽENA REČENICA: Indikativ u zavisnim rečenicama; Konjunktiv u zavisnim rečenicama (<i>Consecutio temporum</i>); Apsolutna upotreba konjunktivnih vremena VJEŽBE: Albius Tibullus, <i>Elegiae</i> I 1-2; III 12, 19.
2.	ZAVISNO SLOŽENE REČENICE: I. UPITNE REČENICE VJEŽBE: Sextus Propertius, <i>Elegiae</i> I 1, II 16.
3.	II. ZAHTJEVNE REČENICE: Rečenice uz <i>verba postulandi i curandi</i> VJEŽBE: P. Ovidius Naso, <i>Tristia</i> IV 4.
4.	Rečenice uz <i>verba impediendi</i> ; Rečenice uz <i>verba timendi</i> VJEŽBE: P. Ovidius Naso, <i>Metamorphoses</i> .
5.	Namjerne (finalne) rečenice; VJEŽBE: P. Ovidius Naso, <i>Metamorphoses</i> .
6.	III. IZJAVNE REČENICE. Vremenske (temporalne) rečenice; Veznik <i>cum</i> (s indikativom i konjunktivom); Ostali vremenski veznici; VJEŽBE: P. Vergilius Maro, <i>Aeneis</i> I.
7.	Uzročne (kauzalne) rečenice; Rečenice sa <i>quia, quoniam, quandoquidem</i> Rečenice sa <i>quod, cum causale</i> ; VJEŽBE: P. Vergilius Maro, <i>Aeneis</i> I.
8.	PISMENA PROVJERA ZNANJA
9.	Posljedične (konsekutivne) rečenice: Prave posljedične rečenice; Rečenice sa <i>quin</i> ; VJEŽBE: P. Vergilius Maro, <i>Aeneis</i> I.
10.	Pogodbene (hipotetičke ili kondicionalne) rečenice): realni, potencijalni i irealni hipotetički period; <i>Si non, sin, nisi forte</i> ; Zavisni hipotetički period; Rečenice uz <i>dum, modo, dummodo</i> s konjunktivom; VJEŽBE: P. Vergilius Maro, <i>Aeneis</i> I.
11.	Dopusne (koncesivne) rečenice; VJEŽBE: P. Vergilius Maro, <i>Aeneis</i> I.
12.	Poredbene (komparativne) rečenice); VJEŽBE: P. Vergilius Maro, <i>Aeneis</i> I.
13.	Odnosne (relativne) rečenice: Relativne rečenice s indikativom i konjunktivom; VJEŽBE: P. Vergilius Maro, <i>Aeneis</i> I.
14.	Neupravni govor (<i>oratio obliqua</i>). A.) Nezavisne rečenice; B) Zavisne rečenice; Red riječi i rečenica; VJEŽBE: P. Vergilius Maro, <i>Eclogae</i> I.
15.	PISMENA PROVJERA ZNANJA VJEŽBE: P. Vergilius Maro, <i>Eclogae</i> IV.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanje, rad na tekstu.																								
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="454 443 1369 672"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Nazočnost i aktivnost na nastavi</td> <td></td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Prva pismena provjera znanja gramatike</td> <td></td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Druga pismena provjera znanja gramatike</td> <td></td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni ispit (usmeni, tekst)</td> <td></td> <td>50%</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pohadanjem nastave • Pripremom za vježbe i aktivnim sudjelovanjem • Izradom zadaća • Polaganjem pismenih provjera znanja gramatike i vokabulara • Polaganjem pismenog i usmenog dijela završnog ispita <p>Izvanredni studenti obavezni su pohađati vježbe i konzultacije u radne subote predviđene za njih, pristupati pismenim provjerama znanja tijekom semestra u dogovoru s predmetnim nastavnikom.</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Nazočnost i aktivnost na nastavi		10%	2.	Prva pismena provjera znanja gramatike		20%	3.	Druga pismena provjera znanja gramatike		20%	4.	Završni ispit (usmeni, tekst)		50%	Ukupno: bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																						
1.	Nazočnost i aktivnost na nastavi		10%																						
2.	Prva pismena provjera znanja gramatike		20%																						
3.	Druga pismena provjera znanja gramatike		20%																						
4.	Završni ispit (usmeni, tekst)		50%																						
Ukupno: bodova			100%																						
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																								
Literatura	<p>Obavezna:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Divković, M., <i>Latinsko-hrvatski rječnik</i>, Zagreb (višeputno pretiskivano); • Gortan, V. – Gorski, O. – Pauš, P., <i>Latinska gramatika</i>, Školska knjiga, Zagreb (višeputno pretiskivano); • Gramatika hrvatskog (odnosno bosanskog ili srpskog) jezika. <p>Izvori</p> <ul style="list-style-type: none"> - OVIDIVS: <i>Metamorphoses</i> I 1-4, 89-162, 313-415, 452-567; IV 53-166, 604-662; V 341-345, 385-571; VII 1-158, 391-404; VIII 152-259, 616-724; X 1-85, 155-279; XI 1-84, 146-193; XII 580-628; XIII 623-639; XIV 101-153, 581-608; XV 745-879 (<i>Ovid: Metamorphoses in Two Volumes</i>, ed. F. J. Miller; G. P. Goold, 1977-1984); <i>Tristia</i> IV 4 (Vol. 1, ed. G. Luck, 1967); <i>Epistulae ex Ponto</i> I; IV (<i>Pontiques</i>, ed. J. André, 1977); - PROPERTIVS, <i>Elegiae</i> I 1; II 16; IV 7 (ed. G. P. Goold, forthcoming); - TIBULLVS: <i>Elegiae</i> I 1; II 1, 2; <i>Carmina Tibulliana</i> III 8, 12, 19 (<i>Albii Tibulli Aliorumque Carminum Libri Tres</i>, ed. F. W. Lenz; G. K. Galinsky, 1971); - VERGILIVS: <i>Aeneis</i> I; <i>Eclogae</i> I - IV (<i>P. Vergili Maronis Opera</i>, ed. R. A. B. Mynors, 1972) uz Servijeve komentare (<i>Servii Grammatici Qui Feruntur in Vergilii Carmina Commentarii</i>, Vols. 1-2, ed. G. Thilo, 1878-1884; <i>Servii Grammatici Qui Feruntur in Vergilii Bucolica et Georgica Commentarii</i>, Vol. 3:1, ed. G. Thilo, 1887). 																								
Napomene																									



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS (III. godina)

Odsjek	ROMANISTIKA				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	<i>Rimska književnost II</i>				
Šifra/kod	FIL LAT 294	Status (obavezni ili izborni)	Obvezan	ECTS	4
Ciklus studija	I.	Semestar	4.	Ak. godina	2024./2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Za polaganje ovog predmeta, potrebno je imati položene predmete <i>Latinski jezik II</i> i <i>Rimska književnost I</i> .				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Seada Brkan			
	Kontakt podaci	Kabinet: 210 E-mail: drago.zuparic@ff.unsa.ba Telefon: 253-199	Termin konzultacija	bit će objavljeno na oglasnoj ploči i web portalu	
Saradnik	Ime i prezime	Doc. dr. Seada Brkan			
	Kontakt podaci	Kabinet: 210 E-mail: seada.brkan@ff.unsa.ba Telefon: 253-199	Termin konzultacija	bit će objavljeno na oglasnoj ploči i web portalu	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 2; vježbe 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<u>Zlatni vijek</u> . Političke i ekonomske prilike u 1. st. pr. Kr., tj. Ciceronova doba; M. Terencije Varo i njegov opus; Tulije Ciceron; Historiografija (Salustije, Nepot, Cezar); T. Lukrecije; neoterici Katul; Vergilije; Horacije; elegičari (Tibul, Propertije, Ovidije); Tit Livije. Neki od autor: navedenih ovdje i pod <i>Izvorima</i> obrađivat će se na nastavi, a dio će studenti samostalno obraditi na seminaru. Seminar će, prema uputama predmetnog nastavnika ili suradnika, sadržavati sintaktičku po potrebi i metričku analizu teksta zadanog autora, prijevod zadanog teksta i njegovu stilsku analizu.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznavanje rimskih pisaca zlatnog (klasičnog) vijeka; uočavanje političkih prilika zapadne Republike, odnosno rađanja Carstva i njihove važnosti u oblikovanju književnih vrsta u rimsko književnosti. Studenti će izradom seminara razviti sposobnost samostalnog rada na zadanim tekstovima i korištenja literaturom.				
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> - Pojasniti osnovne pojmove o pojedinim autorima, njihovim djelima i karakteristikama; - Interpretirati tekstove prijedene na nastavi; - Integrirati povijesni i civilizacijski kontekst. 				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	CICERONOV VIJEK: Tit LUKRECIJE Kar SEMINAR Podjela tema. Upute za rad na seminaru.
2.	KATUL i neoterici; Satira. SEMINAR Rad na tekstu.
3.	GOVORNIŠTVO: M. T. CICERON. SEMINAR Rad na tekstu.
4.	M. T. CICERON. SEMINAR Rad na tekstu.
5.	POVIJESNIŠTVO: G. J. CEZAR. SEMINAR: Rad na tekstu.
6.	Gaj SALUSTIJE Krisp. SEMINAR: Rad na tekstu.
7.	ZNANOST: M. Terencije VARON. SEMINAR: Rad na tekstu.
8.	PISMENA PROVJERA ZNANJA
9.	AUGUSTOV VIJEK: P. Vergilije Maron. SEMINAR: Rad na tekstu.
10.	Kvint Horacije Flak. SEMINAR: Rad na tekstu.
11.	ELEGIJA: Albije Tibul; Seksto Propercije. SEMINAR: izlaganje studentskih seminara.
12.	Publije Ovidije Nazon SEMINAR: izlaganje studentskih seminara.
13.	GOVORNIŠTVO: Seneka Stariji. POVIJESNIŠTVO: Tit Livije. SEMINAR: izlaganje studentskih seminara.
14.	ZNANOST (tehničke discipline): Vitruvije. SEMINAR: panorama pročitanih tekstova.
15.	PISMENA PROVJERA ZNANJA
16.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
17.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanje, prezentacije, rad na tekstu, rasprava.																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="504 450 1369 674"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Nazočnost na nastavi</td> <td></td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Prva pismena provjera znanja</td> <td></td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Druga pismena provjera znanja</td> <td></td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Seminar (praktični rad)</td> <td></td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni ispit (usmeni)</td> <td></td> <td>50%</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pohađanjem nastave • Pripremom za seminar i aktivnim sudjelovanjem u radu na tekstu • Izradom seminara • Polaganjem pismenih provjera znanja • Polaganjem pismenog i usmenog dijela završnog ispita <p><u>Napomena:</u> Tijekom semestra na seminaru se čitaju odlomci rimskih autora ovog perioda književnosti (v. <i>Izvori</i>), uz njihovu morfosintaktičku i stilsku analizu te njihovo sagledavanje u povijesno-civilizacijskom okviru. Svi tekstovi potrebni za rad, time i za završni ispit, bit će podijeljeni u prvom tjednu nastave.</p> <p>U dogovoru s predmetnim nastavnikom i suradnikom, studenti odabiru neki od ponuđenih izvora za izradu pismene verzije seminara koju će predati najkasnije u 12. radnom tjednu. Rad na tekstu tijekom semestra podrazumijeva morfološku, sintaktičku i stilsku analizu ponuđenih autora (uz prethodnu pripremu za nastavu), a isto se očekuje u sadržaju pismene verzije rada.</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Nazočnost na nastavi		10%	2.	Prva pismena provjera znanja		15%	3.	Druga pismena provjera znanja		15%	4.	Seminar (praktični rad)		10%	5.	Završni ispit (usmeni)		50%	Ukupno: bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Nazočnost na nastavi		10%																										
2.	Prva pismena provjera znanja		15%																										
3.	Druga pismena provjera znanja		15%																										
4.	Seminar (praktični rad)		10%																										
5.	Završni ispit (usmeni)		50%																										
Ukupno: bodova			100%																										
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												
Literatura	<p>Obavezna:</p> <p>Udžbenici:</p> <ul style="list-style-type: none"> - BUDIMIR, M. – FLAŠAR, M., <i>Pregled rimske književnosti</i>, Beograd, 1963; - Divković, M., <i>Latinsko-hrvatski rječnik</i>, Zagreb (višekratno pretiskivano); - Gortan, V. – Gorski, O. – Pauš, P., <i>Latinska gramatika</i>, Školska knjiga, Zagreb (višekratno pretiskivano); - TRONSKI, I. M., <i>Povijest antičke književnosti</i>, Matica hrvatska, Zagreb, 1951. <p>Izvori:</p> <ul style="list-style-type: none"> - CATVLLVS, <i>Carmina</i> (Catullus, ed. G. P. Goold, 1983); - CICERO, <i>De Republica II</i> (M. Tulli Ciceronis Scripta Quae Manserunt Omnia. Part 4, Vol. 2, ed. C. F. W. Mueller, 1890); <i>Epistulae ad Atticum</i> (Cicero's Letters 																												

	<p><i>to Atticus</i>. 6 vols., ed. D. R. Shackleton Bailey, 1965–1968); <i>orationes selectae</i> (<i>M. Tulli Ciceronis Orationes</i>. Vol. 1, ed. A. C. Clark, 1905; <i>M. Tulli Ciceronis Orationes</i>. Vol. 2, ed. A. C. Clark, 1918; <i>M. Tulli Ciceronis Orationes</i>. Vol. 3, ed. W. Peterson, 1917; <i>M. Tulli Ciceronis Orationes</i>. Vol. 4, ed. A. C. Clark, 1909);</p> <ul style="list-style-type: none"> – NEPOS, <i>Vitae</i> (<i>Cornelii Nepotis Vitae cum Fragmentis</i>, ed. P. K. Marshall, 1977); – LIVIVS, <i>Periochae Librorum A.V.C.</i> (<i>T. Livi Ab Urbe Condita</i>. Part 4, Bks. 41–45, ed. O. Rossbach, 1910); – LVCRETIVS, <i>De rerum natura</i> (<i>De Rerum Natura Libri Sex</i>, ed. J. Martin, 1969); – OVIDIVS, <i>Amores</i> (<i>Ovid in Six Volumes</i>. Vol. 1, ed. G. Showerman; G. P. Goold, 1977), <i>Ars Amatoria</i>; <i>Remedia Amoris</i>; <i>Medicamina faciei feminae</i> (<i>Ovid in Six Volumes</i>. Vol. 2, ed. J. H. Mozley; G. P. Goold, 1979); <i>Fasti</i> (<i>P. Ovidi Nasonis Fastorum Libri Sex</i>, ed. E. H. Alton; D. E. W. Wormell; E. Courtney, 1978); – VARRO, <i>De lingua Latina</i> (<i>M. Terenti Varronis De Linguae Latinae Quae Supersunt</i>, ed. G. Goetz; F. Schoell, 1910); – VERGILIVS, <i>Eclogae, Georgica</i> (<i>P. Vergili Maronis Opera</i>, ed. R. A. B. Mynors, 1972); – Razni materijali (latinski tekstovi) koji će biti podijeljeni za vrijeme nastave.
	<p><i>Dodatna:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – BRICKO, M. - NOVAKOVIĆ, D. - SALOPEK, D. - ŠEŠELJ, Z. - ŠKILJAN, D., <i>Leksikon antičkih autora</i>, Zagreb, 1996. (obrađivani autori); – CAZZANIGA, I., <i>Storia della letteratura latina</i>, Milano, 1962. (sva izdanja); – MAIXNER, F., <i>Historija rimske književnosti</i>, Zagreb, 1884; – PARATORE, E., <i>La letteratura latina dell' eta repubblicana e Augustea</i>, Sansoni-Accademia, 1969.
<p>Napomene</p>	<p>Uvjet za pristupanje ispitu su uredno izvršene predispitne obaveze (prisustvo i aktivnost na nastavi min 75%, ispunjene obaveze predviđene seminarom).</p> <p>Izvanredni studenti obvezni su pristupati pismenim provjerama znanja i nazočiti konzultacijama radnim subotama predviđenim za njih te izvršavati sve obveze na seminaru (rad na tekstu tijekom nastave / samostalno i izrada pismene verzije seminara).</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Metodika nastave latinskog jezika i hospitacije II

Odsjek	Romanistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	<i>Metodika nastave latinskog jezika i hospitacije II</i>				
Šifra/kod	FIL LAT 443	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	3
Ciklus studija	II	Semestar	2	Ak. godina	2024./2025
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Seada Brkan			
	Kontakt podaci	Kabinet: 210 E-mail: drago.zuparic@ff.unsa.ba Telefon:033 253 199	Termin konsultacija	bit će objavljeno na oglasnoj ploči i web portalu	
Saradnik	Ime i prezime	Doc. dr. Seada Brkan			
	Kontakt podaci	Kabinet: 210 E-mail: seada.brkan@ff.unsa.ba Telefon:033 253 199	Termin konsultacija	bit će objavljeno na oglasnoj ploči i web portalu	
Sedmični broj kontakt sati	Predavanja 1; seminar 0; vježbe 2.				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Studenti su dužni pohađati 10 nastavnih sati u srednjoj školi, nakon čega i sam drže sat pred srednjoškolskim mentorom i nastavnikom odgovornim za predmet na Katedri za latinski jezik i rimsku književnost. Tijekom semestra studenti također drže nastavne sate na fakultetu, za koje trebaju uraditi pripreme za sat i predati predmetnom nastavniku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznavanje s osnovama metodike nastave latinskog jezika uz primjenu praktičnog dijela.				
Ishodi učenja	Glavni cilj ovog predmeta je osposobiti studente za samostalno planiranje pripremanje i izvođenje nastavnih sati iz latinskog jezika.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Planiranje, pripremanje i izvođenje nastavnih sati latinskog jezika u prostorijama Fakulteta
2.	Planiranje, pripremanje i izvođenje nastavnih sati latinskog jezika u prostorijama Fakulteta
3.	Planiranje, pripremanje i izvođenje nastavnih sati latinskog jezika u prostorijama Fakulteta
4.	Planiranje, pripremanje i izvođenje nastavnih sati latinskog jezika u prostorijama Fakulteta
5.	Planiranje, pripremanje i izvođenje nastavnih sati latinskog jezika u prostorijama Fakulteta
6.	Planiranje, pripremanje i izvođenje nastavnih sati latinskog jezika u prostorijama Fakulteta
7.	Planiranje, pripremanje i izvođenje nastavnih sati latinskog jezika u prostorijama Fakulteta
8.	Planiranje, pripremanje i izvođenje nastavnih sati latinskog jezika u prostorijama Fakulteta
9.	Pohađanje nastavnih sati latinskog jezika u srednjoj školi.
10.	Pohađanje nastavnih sati latinskog jezika u srednjoj školi.
11.	Pohađanje nastavnih sati latinskog jezika u srednjoj školi.
12.	Pohađanje nastavnih sati latinskog jezika u srednjoj školi.
13.	Pohađanje nastavnih sati latinskog jezika u srednjoj školi.
14.	Pohađanje nastavnih sati latinskog jezika u srednjoj školi.
15.	Pohađanje nastavnih sati latinskog jezika u srednjoj školi.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Planiranje, pripremanje i izvođenje nastavnog sata latinskog jezika u srednoj školi.

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni, interaktivni, multimodalni.																		
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																		
	<table border="1" data-bbox="464 450 1398 707"> <thead> <tr> <th data-bbox="464 450 528 510">Br.</th> <th data-bbox="528 450 1091 510">Elementi praćenja</th> <th data-bbox="1091 450 1230 510">Broj bodova</th> <th data-bbox="1230 450 1398 510">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="464 510 528 577">1.</td> <td data-bbox="528 510 1091 577">Planiranje, pripremanje i izvođenje nastavnih sati na Fakultetu</td> <td data-bbox="1091 510 1230 577">50%</td> <td data-bbox="1230 510 1398 577">50 %</td> </tr> <tr> <td data-bbox="464 577 528 674">2.</td> <td data-bbox="528 577 1091 674">Pohađanje nastavnih sati u srednjoj školi; planiranje, pripremanje i izvođenje nastavno sata u srednjoj školi.</td> <td data-bbox="1091 577 1230 674">50%</td> <td data-bbox="1230 577 1398 674">50 %</td> </tr> <tr> <td colspan="3" data-bbox="464 674 1230 707" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td data-bbox="1230 674 1398 707">100 %</td> </tr> </tbody> </table>	Br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Planiranje, pripremanje i izvođenje nastavnih sati na Fakultetu	50%	50 %	2.	Pohađanje nastavnih sati u srednjoj školi; planiranje, pripremanje i izvođenje nastavno sata u srednjoj školi.	50%	50 %	Ukupno: 100 bodova			100 %		
Br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																
1.	Planiranje, pripremanje i izvođenje nastavnih sati na Fakultetu	50%	50 %																
2.	Pohađanje nastavnih sati u srednjoj školi; planiranje, pripremanje i izvođenje nastavno sata u srednjoj školi.	50%	50 %																
Ukupno: 100 bodova			100 %																
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uvjete, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uvjete, manje od 55 bodova.</p>																		
Literatura	<ul style="list-style-type: none"> - Beichner, R. <i>Student Centered Activities for Large Enrolment University Physics</i>. Sigma Xi Forum on Reforming Undergraduate Education. Retrieved January 2003, from ftp://ftp.ncsu.edu/pub/ncsu/beichner/RB/SigmaXi.pdf - Breslow, L. (1999). New Research Points to the Importance of Using Active Learning in the Classroom. <i>Teaching and Learning Laboratory</i>, 13 (1), MIT, Cambridge, MA: http://web.mit.edu/tll/published/new_research.htm - D. B. Luckie, J. J. Maleszewski, S. D. Loznak, and M. Krha. Infusion of collaborative inquiry throughout a biology curriculum increases student learning: a four-year study of "Teams and Streams" <i>Advan Physiol Educ</i>, December 1, 2004; 28(4): 199 - 209. - Grgin, T., <i>Školsko ocjenjivanje znanja</i>, Naklada Slap, Jastrebarsko, 1994. - Hake, R. (1998). Interactive Engagement versus traditional methods: A six-thousand-student survey of mechanics test data for introductory physics courses. <i>American Journal of Physics</i>, 66, 64 – 74. - Horton, W. (2000). <i>Designing Web-Based Training</i>. John Wiley & Sons: Canada - Kyriacou, Chris, <i>Temeljna nastavna umijeća</i>, Zagreb, 1997. - McKeachie, W. (1986). <i>Teaching Tips: A Guidebook for the Beginning College Teacher</i>: Boston: D.C. Heath - Morrison, G. R., Ross, S. M, & Kemp, J. E., (2004). <i>Designing effective instruction</i> (4th ed.). Merrill-Prentice Hall Inc.: New Jersey. - Naeth, M., A., (2003). <i>Teaching Resource Manual</i>. University of Alberta: Edmonton, Alberta. - Novaković, Darko, <i>Ciljevi srednjoškolske nastave antičkih književnosti, Latina et Graeca</i>, br. 22., Zagreb, 1983. - Šešelj, Zlatko, <i>Cilj učenja, korist od učenja i potreba za učenjem klasičnih jezika, Latina et Graeca</i>, br. 30, Zagreb, 1987. - Šešelj, Zlatko, <i>Grčka, rimska i latinska književnost kao sistem u srednjoškolskoj nastavi klasičnih jezika, Latina et Graeca</i>, br. 37, Zagreb, 1991. - Šešelj, Zlatko, <i>Obrazovni cilj i obrazovni zadaci u nastavi klasičnih jezika, Latina et Graeca</i>, br. 24, Zagreb, 1986, - Šešelj, Zlatko, <i>Zašto klasično obrazovanje danas?</i> <i>Latina et Graeca</i>, Nova serija br. 5/2004 - Škiljan, Darko, <i>Antički modeli obrazovanja danas, Latina et Graeca</i>, br. 21, Zagreb, 1983. 																		

	<p>– Springer, L. Stanne, M.E. & Donovan, S. (1999). Effects of Small-Group Learning on Undergraduates in Science, Mathematics and Engineering, and Technology: A Meta Analysis. <i>Review of Educational Research</i>, 69 (1), 21- 51.</p>
Napomene	



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Primjena suvremene lingvistike na antičkom tekstu II

Odsjek	ROMANISTIKA				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Primjena suvremene lingvistike na antičkom tekstu II				
Šifra/kod	FIL LAT 499	Status (obavezni ili izborni)	obvezan	ECTS	5
Ciklus studija	II.	Semestar	1.	Ak. godina	2024./2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Seada Brkan			
	Kontakt podaci	Kabinet: 210 E-mail: drago.zuparic@ff.unsa.ba Telefon: 253-199	Termin konzultacija	bit će objavljeno na oglasnoj ploči i web portalu	
Saradnik	Ime i prezime	Doc. dr. Seada Brkan			
	Kontakt podaci	Kabinet: 210 E-mail: seadab66@ff.unsa.ba Telefon: 253-199	Termin konzultacija	bit će objavljeno na oglasnoj ploči i web portalu	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 1;		vježbe 2		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta					
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog predmeta je uputiti studente da povezuju znanja iz pragmatike : analizom različitih tipova antičkih tekstova, ukazati na važnost sagledavanja funkcije jezika u širem društvenom kontekstu, kao i na upotrebu jezika u manipulativne svrhe. Analiza tekstova radi se na temelju Hallidayeve sistemske funkcionalne gramatike i kontrastivne analize.				
Ishodi učenja	<p>Znanje: Student će znati definirati pojmove analize diskursa i kritičke diskursne analize kao principe ipodručja njihovog djelovanja. Također će moći uspoređivati različite ideologije u antičkim tekstovima kao i leksičko-gramatička sredstva kojima su one iznešene na površinu.</p> <p>Vještine: Student će moći raspoznati, razvrstati i definirati leksičko-gramatičke alatke i primjeni analize diskursa i kritičke analize diskursa. Također će biti u stanju generalizirati i kontekstualizirati obrađivane lingvističke principe na bilo kojem antičkom tekstu.</p> <p>Kompetencije: Student će biti sposoban prepoznati i protumačiti ideologiju i manipulativnu svosjta teksta te kritički prosuđivati prednosti i nedostatke navedenih lingvističkih pristupa.</p>				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	<p>PREDAVANJE: Diskurzivno-historijska metoda R. Wodak; kratki pregled historijskog razvoja DH pristupa i metode.</p> <p>VJEŽBE: rad na tekstu – lik i vladavina rimskoga cara Tiberija po Tacitu, Paterkulu i Svetoniju - usporedba.</p> <p>SEMINAR: P. C. Tacitus: <i>Tiberius</i>.</p>
2.	<p>PREDAVANJE: Diskurzivno-historijska metoda R. Wodak - koncepti.</p> <p>VJEŽBE: rad na tekstu – lik i vladavina rimskoga cara Tiberija po Tacitu, Paterkulu i Svetoniju - usporedba.</p> <p>SEMINAR: M. V. Paterculus: <i>Tiberius</i>.</p>
3.	<p>PREDAVANJE: Diskurzivno-historijska metoda R. Wodak - diskurzivne strategije.</p> <p>VJEŽBE: rad na tekstu – lik i vladavina rimskoga cara Tiberija po Tacitu, Paterkulu i Svetoniju - usporedba.</p> <p>SEMINAR: C. Suetonius Tranquillus: <i>Tiberius</i>.</p>
4.	<p>PREDAVANJE: Diskurzivno-historijska metoda R. Wodak; diskurzivne strategije.</p> <p>VJEŽBE: rad na tekstu – lik i vladavina rimskoga cara Tiberija po Tacitu, Paterkulu i Svetoniju - usporedba.</p> <p>SEMINAR: P. C. Tacitus: <i>Rimljani/barbari</i>.</p>
5.	<p>PREDAVANJE: Socio-kognitivne diskurzivne studije po van Dijku - trodimenzionalni model analize: <i>diskurs – društvena spoznaja – društvo</i>.</p> <p>VJEŽBE: rad na tekstu – lik i vladavina rimskoga cara Tiberija po Tacitu, Paterkulu i Svetoniju - usporedba.</p> <p>SEMINAR: M. V. Paterculus: <i>Rimljani/barbari</i>.</p>
6.	<p>PREDAVANJE: Socio-kognitivne diskurzivne studije po van Dijku – mentalni modeli.</p> <p>VJEŽBE: rad na tekstu – lik i vladavina rimskoga cara Tiberija po Tacitu, Paterkulu i Svetoniju - usporedba.</p> <p>SEMINAR: C. Suetonius Tranquillus: <i>Rimljani/barbari</i>.</p>
7.	<p>PREDAVANJE: Socio-kognitivne diskurzivne studije po van Dijku - mikro i makronivo analize teksta/diskursa.</p> <p>VJEŽBE: rad na tekstu – lik i vladavina rimskoga cara Tiberija po Tacitu, Paterkulu i Svetoniju - usporedba.</p> <p>SEMINAR: C. Nepos: <i>Tit</i>.</p>
8.	PISMENA PROVJERA ZNANJA
9.	<p>PREDAVANJE: Socio-kognitivne diskurzivne studije po van Dijku - koncepti uključene u formiranje diskursnih struktura.</p> <p>VJEŽBE: rad na tekstu – lik i vladavina rimskoga cara Tiberija po Tacitu, Paterkulu i Svetoniju - usporedba.</p> <p>SEMINAR: C. Nepos: <i>Vespazijan</i>.</p>
10.	<p>PREDAVANJE: Socio-kognitivne diskurzivne studije po van Dijku – značaj konteksta za CDA.</p> <p>VJEŽBE: rad na tekstu – lik i vladavina rimskoga cara Tiberija po Tacitu, Paterkulu i Svetoniju - usporedba.</p> <p>SEMINAR: C. Nepos: <i>Galba</i>.</p>
11.	<p>PREDAVANJE: Specifične situacije perspektivizacije autora.</p> <p>VJEŽBE: rad na tekstu – lik i vladavina rimskoga cara Tiberija po Tacitu, Paterkulu i Svetoniju - usporedba.</p> <p>SEMINAR: C. Nepos: <i>Oton</i>.</p>
12.	<p>PREDAVANJE: Toposi u funkciji diskursa - manipulacije ljudskim umom.</p> <p>VJEŽBE: rad na tekstu – lik i vladavina rimskoga cara Tiberija po Tacitu, Paterkulu i Svetoniju - usporedba.</p> <p>SEMINAR: C. Nepos: <i>Vitelije</i>.</p>

13.	<p>PREDAVANJE: Toposi u funkciji diskursa - manipulacije ljudskim umom.</p> <p>VJEŽBE: rad na tekstu – lik i vladavina rimskoga cara Tiberija po Tacitu, Paterkulu i Svetoniju - usporedba.</p> <p>SEMINAR: C. Nepos: <i>Vespazijan</i>.</p>
14.	<p>PREDAVANJE: Toposi u funkciji diskursa - manipulacije ljudskim umom.</p> <p>VJEŽBE: rad na tekstu – lik i vladavina rimskoga cara Tiberija po Tacitu, Paterkulu i Svetoniju - usporedba.</p> <p>SEMINAR: C. Nepos: izlaganje studentskih seminara.</p>
15.	<p>PREDAVANJE: Nacionalni i nadnacionalni identitet Rimljana.</p> <p>SEMINAR: C. Nepos: izlaganje studentskih seminara.</p> <p>PISMENA PROVJERA ZNANJA</p>
16.	<p>Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)</p>
17.	<p>Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu</p>
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Prezentacija, rad na tekstu, rasprava, grupni rad.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="507 427 1329 689"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Nazočnost na nastavi</td> <td></td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>I. Pismena provjera znanja</td> <td></td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>II. Pismena provjera znanja</td> <td></td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Seminarski rad</td> <td></td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni ispit (usmeni)</td> <td></td> <td>50%</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pohađanjem nastave i pripremom za predavanja • Izradom zadaća i praktičnog rada • Aktivnim sudjelovanjem na vježbama • Polaganjem pismene provjere znanja • Polaganjem završnog ispita 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Nazočnost na nastavi		10%	2.	I. Pismena provjera znanja		15%	3.	II. Pismena provjera znanja		15%	4.	Seminarski rad		10%	5.	Završni ispit (usmeni)		50%	Ukupno: bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Nazočnost na nastavi		10%																										
2.	I. Pismena provjera znanja		15%																										
3.	II. Pismena provjera znanja		15%																										
4.	Seminarski rad		10%																										
5.	Završni ispit (usmeni)		50%																										
Ukupno: bodova			100%																										
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fairclough, N. (1989). <i>Language and Power</i>. London: Longman. - Halliday, M.A.K., and R. Hasan (1976). <i>Cohesion in English</i>. London: Longman. - Katinić- Bakaršić, M. <i>Između diskursa moći i moći diskursa</i>, ZORO d.o.o., Zagreb. - Locke, T. (2004). <i>Critical Discourse Analysis</i>. London, NewYork: Continuum. - Van Dijk, T. (1997). The Study of Discourse. In T. van Dijk (ed.) <i>Discourse as Structure and Process - Discourse Studies: A Multidisciplinary Introduction Volume 1</i>. London: Sage Publications. <p>Dopunska:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jones, R. H. (2012). <i>Discourse analysis - A resource book for students</i>. London and New York: Routledge. - Machin, D. and A. Mayr (2012). <i>How to do Critical Discourse Analysis - A Multimodal Introduction</i>. London: Sage Publications. - Schiffrin, D. (1994). <i>Approaches to Discourse</i>. Oxford. Blackwell. 																												
Napomene																													

Vijeta Fakulteta
Službeni za Pravo Poslove
25. 2. 2025. [signature]

UNIVERZITET U SARAJEVU-FILOZOFSKI FAKULTET
OBRAZAC ZAHTJEVA ZA PLAĆENO ODSUSTVO (DUŽE OD ČETIRI SEDMICE)

ODSJEK ZA ROMANISTIKU
Sarajevo, 17/02/2025.

VIJEĆU FAKULTETA

PREDMET: Zahtjev za plaćeno odsustvo – traži se

U skladu sa članom 138. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“ broj: 36/22.) i članovima 169., 170. i 219. Statuta Univerziteta u Sarajevu, molim Vas da mi se odobri plaćeno odsustvo u periodu od 3. 3. 2025. do 30. 9. 2025. radi odlaska: država _____ grad _____ Univerzitet _____.

Svrha odlaska: specijalistički, master i doktorski studij / učešće u naučnim i umjetničkim projektima / učešće na naučnim skupovima i drugim akademskim skupovima u zemlji i inozemstvu / rad na izradi naučnih i stručnih publikacija / javno predstavljanje umjetničkog djela na festivalima, izložbama, koncertima i skupovima umjetničkog stvaralaštva / razni oblici edukacije na drugom i trećem ciklusu studija kao i cjeloživotno obrazovanje / gostovanje na domaćim i stranim visokoškolskim ustanovama u okviru međuuniverzitetske saradnje / obrazovanje, osposobljavanje, usavršavanje radnika u okviru međuuniverzitetske saradnje / odsustvo za istraživački projekat / odsustvo radi korištenja stipendije i studijskog boravka / obavljanje aktivnosti od posebnog interesa za visokoškolsku ustanovu/članicu / drugi oblici stručnog usavršavanja koji doprinose napredovanju akademskog i naučnoistraživačkog osoblja (obavezno zaokružiti).

Nastava će se održati na jedan od sljedećih načina (zaokružiti jednu od dvije opcije i obavezno popuniti):

- 1) Za vrijeme odsustva nastava i izvršavanje drugih nastavnih obaveza će se kontinuirano odvijati **adekvatnom** zamjenom člana/članice akademskog osoblja:
Prof. dr. Lejla Tekešinović preuzima časove Romanska lingvistika (2P) i Francusk stilistika II (1P)
Doc. dr. Emir Šišić preuzima časove Francuska lingvistika i sociolingvistika (2P)
Doc. dr. Bisera Cero preuzima časove Kontrastivna analiza francuski-bhs II (2P)
(Sve vježbe na Kontrastivnoj analizi francuski-bhs II će preuzeti mr. Dijana Kapetanović, viši lektor.)
- 2) Za vrijeme odsustva nastavnik/saradnik će nastavu realizirati kontinuirano u online režimu prema važećem rasporedu nastave.

Prilog:

[signature]
Podnosilac zahtjeva:
Prof. dr. Alma Sokolija

Na e-sjednici Vijeća Odsjeka za romanistiku održanoj 25. 2. 2025. godine prihvaćen je zahtjev **prof. dr. Alme Sokolija** za odobrenje plaćenog odsustva, te se isti upućuje Vijeću Fakulteta u dalju proceduru.

[signature]
Rukovodilac podorganizacione jedinice

Član 219. stav (5) Statuta UNSA: „U slučaju kada članica nije u mogućnosti osigurati adekvatnu zamjenu za vrijeme odsustva članova akademskog osoblja, dozvoljava se izmjena oblika izvođenja nastave na način da nastavu može realizirati **online** član akademskog osoblja koji je na plaćenom odsustvu ili drugi angažirani član akademskog osoblja, o čemu odluku donosi vijeće članice.“

Univerzitet u Sarajevu-Filozofski fakultet